

¹And I looked, and, lo, a Lamb stood on the mount Sion, and with him an hundred forty and four thousand, having his Father's name written in their foreheads.²And I heard a voice from heaven, as the voice of many waters, and as the voice of a great thunder: and I heard the voice of harpers harping with their harps:³And they sung as it were a new song before the throne, and before the four beasts, and the elders: and no man could learn that song but the hundred and forty and four thousand, which were redeemed from the earth.⁴These are they which were not defiled with women; for they are virgins. These are they which follow the Lamb whithersoever he goeth. These were redeemed from among men, being the firstfruits unto God and to the Lamb.⁵And in their mouth was found no guile: for they are without fault before the throne of God.⁶And I saw another angel fly in the midst of heaven, having the everlasting gospel to preach unto them that dwell on the earth, and to every nation, and kindred, and tongue, and people,⁷Saying with a loud voice, Fear God, and give glory to him; for the hour of his judgment is come: and worship him that made heaven, and earth, and the sea, and the fountains of waters.⁸And there followed another angel, saying, Babylon is fallen, is fallen, that great city, because she made all nations drink of the wine of the wrath of her fornication.⁹And the third angel followed them, saying with a loud voice, If any man worship the beast and his image, and receive his mark in his forehead, or in his hand,¹⁰The same shall drink of the wine

الخروف وباكورة القديسين

¹ثُمَّ تَطَلَّثُ وَإِذَا خُرُوفٌ وَقِفَتْ عَلَى جَبَلٍ صِهْيَوْنَ وَمَعَهُ مِئَةٌ وَأَرْبَعَةٌ وَأَرْبَعُونَ أَلْفًا لَهُمْ اسْمُ أَبِيهِ مَكْتُوبًا عَلَى جَبَاهِهِمْ.²وَسَمِعْتُ صَوْتًا مِنَ السَّمَاءِ كَصَوْتِ مِيَاهٍ كَثِيرَةٍ وَكَصَوْتِ رَعْدٍ عَظِيمٍ، وَسَمِعْتُ صَوْتًا كَصَوْتِ صَارِبِينَ بِالْفَيْتَارَةِ يَصْرُبُونَ بِقِيَارَاتِهِمْ،³وَهُمْ يَتَرْتَمُونَ كَبَرِّيْمَةً جَدِيدَةً أَمَامَ الْعَرْشِ وَأَمَامَ الْأَرْبَعَةِ الْحَيَوَاتِ وَالشُّبُوحِ، وَلَمْ يَسْتَطِعْ أَحَدٌ أَنْ يَتَعَلَّمَ التَّرْنِيمَةَ إِلَّا الْمِئَةُ وَالْأَرْبَعَةُ وَالْأَرْبَعُونَ أَلْفًا الَّذِينَ اسْتُرُوا مِنَ الْأَرْضِ. هَؤُلَاءِ هُمُ الَّذِينَ لَمْ يَتَنَجَّسُوا مَعَ النِّسَاءِ لَهُمْ أَطْهَارٌ، هَؤُلَاءِ هُمُ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الْخُرُوفَ حَيْثُمَا ذَهَبَ، هَؤُلَاءِ اسْتُرُوا مِنْ بَيْنِ النَّاسِ بِأَكُورَةٍ لِلَّهِ وَلِلْخُرُوفِ،⁵وَفِي أَفْوَاهِهِمْ لَمْ يُوجَدْ غِشٌّ لَأَنَّهُمْ يَلَا عَيْبٍ قُدَّامَ عَرْشِ اللَّهِ.

البشارة الأبدية ودينونة العالم

⁶ثُمَّ رَأَيْتُ مَلَكَ آخَرَ طَائِرًا فِي وَسْطِ السَّمَاءِ مَعَهُ بَشَارَةٌ أَبَدِيَّةٌ لِيُبَشِّرَ السَّاكِنِينَ عَلَى الْأَرْضِ وَكُلَّ أُمَّةٍ وَقَبِيلَةٍ وَلِسَانٍ وَسَعْبٍ⁷فَائِلًا بِصَوْتٍ عَظِيمٍ: خَافُوا اللَّهَ وَأَعْلَوْهُ مَجْدًا لِأَنَّهُ قَدْ جَاءَتْ سَاعَةُ دُبُوتِهِ. وَاسْجُدُوا لِصَانِعِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَالْبَحْرِ وَبِتَابِعِ الْمِيَاهِ.⁸ثُمَّ تَبِعَهُ مَلَكَ آخَرٌ قَائِلًا: سَقَطَتْ، سَقَطَتْ، بَابِلُ، الْمَدِينَةُ الْعَظِيمَةُ، لِأَنَّهَا سَقَتْ جَمِيعَ الْأُمَمِ مِنْ حَمْرِ عَصَبِ زَنَاهَا.

⁹ثُمَّ تَبِعَهُمَا مَلَكَ ثَالِثٌ قَائِلًا بِصَوْتٍ عَظِيمٍ: إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَسْجُدُ لِلْوَخْشِ وَلِصُورَتِهِ وَيَقْبَلُ سِمَتَهُ عَلَى جَنْبَيْهِ أَوْ عَلَى يَدِهِ،¹⁰فَهُوَ أَيْضًا يَسْتَشْرَبُ مِنْ حَمْرِ عَصَبِ اللَّهِ الْمَصْضُوبِ صِرْفًا فِي كَأْسِ عَصَبِهِ وَيُعَذِّبُ يَتَارَ وَكِبْرِيَتِ أَمَامَ الْمَلَائِكَةِ الْقَدِيسِينَ وَأَمَامَ الْخُرُوفِ.¹¹وَيَضَعُدُّ دُخَانَ عَذَابِهِمْ إِلَى أَيْدِ الْإِدْبِينَ وَلَا تَكُونُ رَاحَةُ تَهَارًا وَلَيْلًا لِلَّذِينَ يَسْجُدُونَ لِلْوَخْشِ وَلِصُورَتِهِ وَلِكُلِّ مَنْ يَقْبَلُ سِمَةَ اسْمِهِ.¹²هَئِنَا صُنِّرَ الْقَدِيسِينَ، هَئِنَا الَّذِينَ يَحْفَظُونَ وَصَايَا اللَّهِ وَإِيمَانَ يَسُوعَ.

¹³وَسَمِعْتُ صَوْتًا مِنَ السَّمَاءِ قَائِلًا لِي: اكْتُبْ: طُوبَى لِلْأَمْوَاتِ الَّذِينَ يَمُوتُونَ فِي الرَّبِّ مُنْذُ الْآنَ، نَعَمْ، يَقُولُ الرُّوحُ، لِكَيْ يَسْتَرِيحُوا مِنْ أَتْعَابِهِمْ، وَأَعْمَالُهُمْ تَتَّبِعُهُمْ.

ابن الإنسان والحصيد

¹⁴ثُمَّ تَطَلَّثُ، وَإِذَا سَخَابَةٌ بَيْضَاءُ، وَعَلَى السَّخَابَةِ جَالِسٌ شَبِيهُ ابْنِ إِنْسَانٍ، لَهُ عَلَى رَأْسِهِ إِكْلِيلٌ مِنْ ذَهَبٍ وَفِي يَدِهِ مِجْلٌ خَادٍ.¹⁵وَخَرَجَ مَلَكَ آخَرُ مِنَ الْهَيْكَلِ يَصْرُخُ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ إِلَى الْجَالِسِ عَلَى السَّخَابَةِ: أُرْسِلْ

of the wrath of God, which is poured out without mixture into the cup of his indignation; and he shall be tormented with fire and brimstone in the presence of the holy angels, and in the presence of the Lamb:¹¹ And the smoke of their torment ascendeth up for ever and ever: and they have no rest day nor night, who worship the beast and his image, and whosoever receiveth the mark of his name.¹² Here is the patience of the saints: here are they that keep the commandments of God, and the faith of Jesus.¹³ And I heard a voice from heaven saying unto me, Write, Blessed are the dead which die in the Lord from henceforth: Yea, saith the Spirit, that they may rest from their labours; and their works do follow them.¹⁴ And I looked, and behold a white cloud, and upon the cloud one sat like unto the Son of man, having on his head a golden crown, and in his hand a sharp sickle.¹⁵ And another angel came out of the temple, crying with a loud voice to him that sat on the cloud, Thrust in thy sickle, and reap: for the time is come for thee to reap; for the harvest of the earth is ripe.¹⁶ And he that sat on the cloud thrust in his sickle on the earth; and the earth was reaped.¹⁷ And another angel came out of the temple which is in heaven, he also having a sharp sickle.¹⁸ And another angel came out from the altar, which had power over fire; and cried with a loud cry to him that had the sharp sickle, saying, Thrust in thy sharp sickle, and gather the clusters of the vine of the earth; for her grapes are fully ripe.¹⁹ And the angel thrust in his sickle into the earth, and gathered the vine of the earth, and cast it into the

مِنْجَلِكَ وَاخْضُدْ، لِأَنَّهُ قَدْ جَاءَتِ السَّاعَةُ لِلْحَصَادِ إِذْ قَدْ
يَيْسَنَ حَصِيدُ الْأَرْضِ.¹⁶ فَأَلْقَى الْجَالِسُ عَلَى السَّحَابَةِ
مِنْجَلَهُ عَلَى الْأَرْضِ فَقَصَدَتِ الْأَرْضُ.¹⁷
ثُمَّ خَرَجَ مَلَكٌ آخَرُ مِنَ الْمَذْبَحِ الَّذِي فِي السَّمَاءِ مَعَهُ
أَيْضاً مِنْجَلٌ حَادٌّ،¹⁸ وَخَرَجَ مَلَكٌ آخَرُ مِنَ الْمَذْبَحِ لَهُ
سُلْطَانٌ عَلَى النَّارِ، وَصَرَخَ صُرَاخاً عَظِيماً إِلَى الَّذِي مَعَهُ
الْمِنْجَلُ الْحَادُّ قَائِلاً: أَرْسِلْ مِنْجَلَكَ الْحَادَّ وَأَقْطِفْ عَنَاقِيدَ
كَرْمِ الْأَرْضِ لَأَنَّ عِنَبَهَا قَدْ تَصَحَّ.¹⁹ فَأَلْقَى الْمَلَكُ مِنْجَلَهُ
إِلَى الْأَرْضِ وَقَطَفَ كَرْمَ الْأَرْضِ، فَأَلْقَاهُ إِلَى مِعْصَرَةٍ
عَصَبَ إِلَيْهِ الْعَظِيمَةِ.²⁰ وَدَيْسَتِ الْمِعْصَرَةُ جَارِحَ الْمَدِينَةِ،
فَخَرَجَ دَمٌ مِنَ الْمِعْصَرَةِ حَتَّى إِلَى لُجْمِ الْحَيْلِ، مَسَاقَةً
أَلْفٍ وَسِتِّمِئَةِ عُلُوَّةٍ.

great winepress of the wrath of God.²⁰ And the winepress was trodden without the city, and blood came out of the winepress, even unto the horse bridles, by the space of a thousand and six hundred furlongs.